

МОВНА ОСВІТА ДІТЕЙ УКРАЇНСЬКИХ МІГРАНТІВ У ПОРТУГАЛІЇ

Наталя Гут, к. філол. н., доц.
Уманський державний педагогічний
університет імені Павла Тичини
м. Умань, Україна

Представлене дослідження розглядає мовну освіту мігрантів як процес опанування мови країни перебування, інших іноземних мов, а також оволодіння (поглиблення знань) мовою країни походження. *Метою* цього дослідження було проаналізувати особливості забезпечення мовної підтримки дітей українських іммігрантів, а також функціонування Спілки Українців у Португалії як одного із суб'єктів неформальної освіти.

Зазначається, що в Португалії навчання українською мовою або її опанування зазвичай відбувається за межами закладів формальної освіти, організовується і фінансується за рахунок добровільних і приватних ініціатив, однією з яких є самі громади мігрантів. На сьогоднішній день тут існує кілька громадських організацій (Собор, Джерело світу, Український дім), серед яких своєю діяльністю вирізняється Спілка Українців у Португалії, що є неприбутковою асоціацією національного рівня, створеною на добровільних засадах у червні 2003 року. Об'єднуючи найбільшу кількість членів у своєму складі, вона вважається найбільш впливовим та знаним у світі об'єднанням українських іммігрантів Португалії (zareєстрована у Міністерстві Юстиції Португалії, дійсний член Світового Конгресу Українців, Європейського Конгресу Українців, Української всесвітньої координаційної ради, Комісії з міграції Португалії тощо) [1]. Відтак, пропонуване дослідження описує основні принципи діяльності цієї організації та функціонування під її керівництвом 14 українських культурно-освітніх центрів. З'ясовано, що Спілка діє у суворому дотриманні статуту, португальських законів і Міжнародної декларації прав людини, а при її культурних центрах створено 8 суботніх шкіл, які забезпечують мовну освіту дітей на неформальному рівні.

Запропоновано результати дослідження в одній із суботніх шкіл Португалії (м. Нова Віла де Гайя) [2] та обґрунтовано важливість функціонування такого осередку для пропагування освіти рідною мовою серед нащадків українських мігрантів, збереження української національної культури та спадщини для наступних поколінь, зміцнення позитивного ставлення до українців та української держави, розвитку української національної ідентичності, духу, культури та збереження спадщини українців, які проживають чи перебувають у Португалії.

Зроблено висновок, що для збереження своєї ідентичності та мови українські діти поряд із засвоєнням мови країни походження в сім'ї, церкві та за допомогою самостійного вивчення мають можливість відвідувати суботні школи, які забезпечують організовану освітню діяльність українською мовою поза встановленою формальною системою освіти Португалії, підвищуючи тим самим мотивацію таких учнів до опанування рідної мови самостійно та вдосконалення

знань з інших шкільних предметів засобами рідної мови, збереження української культурної самобутності та передачі її майбутнім поколінням.

Ключові слова: діти мігрантів, країна походження, мовна освіта, рідна мова, національна ідентичність, неформальна освіта.

Література

1. Спілка українців в Португалії. (30.04.2016). Retrieved from <http://www.spilka.pt>
2. Gut, N. (2017). The role of migrant associations in language education of Ukrainian children with migrant background in Portugal. *Порівняльно-педагогічні студії*, 1 (31), 63–68.